

No. 34460

NETHERLANDS
and
INTERNATIONAL MONETARY FUND

Exchange of letters constituting an agreement according to immunities and privileges to the Resident Representative of the International Monetary Fund in the Netherlands Antilles. Washington, 4 October 1997 and The Hague, 11 October 1996

Authentic text: English.

Registered by the Netherlands on 11 March 1998.

PAYS-BAS
et
FONDS MONÉTAIRE INTERNATIONAL

Échange de lettres constituant un accord sur les privilèges et immunités accordés au Représentant résident du Fonds monétaire international aux Antilles néerlandaises. Washington, 4 octobre 1997 et La Haye, 11 octobre 1996

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 11 mars 1998.

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE NETHERLANDS AND THE INTERNATIONAL MONETARY FUND ACCORDING IMMUNITIES AND PRIVILEGES TO THE RESIDENT REPRESENTATIVE OF THE INTERNATIONAL MONETARY FUND IN THE NETHERLANDS ANTILLES

I

INTERNATIONAL MONETARY FUND
WASHINGTON, D.C.

October 4, 1996

Dear Mr. Minister,

In reference to the assignment of a Resident Representative by the International Monetary Fund (hereinafter the IMF) to the Netherlands Antilles, I would appreciate your confirmation of the following understandings:

1. The Kingdom of the Netherlands, on behalf of the Netherlands Antilles, acknowledges the application of the immunities and privileges of the IMF as specified in the Articles of Agreement of the IMF (27 December 1945)² and the UN Convention on Privileges and Immunities of the Specialized Agencies (21 November 1947).³

2. The Kingdom of the Netherlands, on behalf of the Netherlands Antilles, in accordance with the laws and regulations of the Netherlands Antilles, acknowledges the agreement by the Kingdom of the Netherlands to accord:

a) to the Resident Representative and to members of his family forming part of his household, if they are not nationals of the Kingdom of the Netherlands, the same privileges and immunities as are accorded to chiefs of diplomatic missions accredited to the Kingdom of the Netherlands; and

b) to the Resident Representative, members of his family forming part of his household, and his private servants the same repatriation facilities in the event of serious crises as are accorded to chiefs of diplomatic missions accredited to the Kingdom of the Netherlands; and

c) to the Resident Representative's private servants, if they are not nationals of or permanent residents in the Kingdom of the Netherlands:

(i) exemption from dues and taxes on the emoluments they receive by reason of their employment, and

¹ Came into force on 11 October 1996, in accordance with the provisions of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2, p. 39.

³ *Ibid.*, vol. 33, p. 261. For the final and revised texts of annexes published subsequently, see vol. 71, p. 318; vol. 79, p. 326; vol. 117, p. 386; vol. 275, p. 298; vol. 314, p. 308; vol. 323, p. 364; vol. 327, p. 326; vol. 371, p. 266; vol. 423, p. 284; vol. 559, p. 348; vol. 645, p. 340; vol. 1057, p. 320; vol. 1060, p. 337 and vol. 1482, No. A-521.

(ii) the privileges and immunities customarily accorded by the Kingdom to private servants of chiefs of diplomatic missions accredited to the Kingdom.

3. The Kingdom of the Netherlands, on behalf of the Netherlands Antilles, agrees to:

a) permit entry of and grant exemption from all customs duties, taxes, and related charges other than charges for storage, cartage, and similar services, on:

(i) articles for official use of the office of the Resident Representative; and

(ii) articles for personal use of the Resident Representative or members of his family forming part of his household, including his personal baggage, one automobile, and articles intended for his establishment.

b) exempt items falling under paragraph 3a) above from all local taxation.

4. The Kingdom of the Netherlands, on behalf of the Netherlands Antilles, agrees to:

a) provide suitable office space and secretarial assistance for the Resident Representative; and

b) take reasonable measures to secure the office and home of the Resident Representative and to protect him, members of his family forming part of his household, and private servants from physical harm.

5. The Kingdom of the Netherlands, on behalf of the Netherlands Antilles, agrees to assist in and facilitate the opening and operation of a Resident Representative office insofar as such assistance and facilitation are within the jurisdiction or control of the Netherlands Antilles.

I have the honor to propose that this letter and your affirmative answer shall constitute an Agreement between the International Monetary Fund and the Kingdom of the Netherlands, on behalf of the Netherlands Antilles, which shall enter into force on the date of receipt of your reply.

Sincerely yours,

MICHEL CAMDESSUS
Managing Director

The Minister of Foreign Affairs
Kingdom of the Netherlands
The Hague
The Netherlands

II

MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

The Hague, 11 October 1996

I should like to acknowledge the receipt of your letter of 4 October 1996, which reads as follows:

[See letter I]

On behalf of the Government of the Kingdom of the Netherlands, I have the honour to confirm that your letter and this letter in reply shall constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the International Monetary Fund, which shall enter into force as of today.

HANS VAN MIERLO
Minister for Foreign Affairs
of the Kingdom of the Netherlands

Mr. M. Camdessus
Managing Director
International Monetary Fund
Washington

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE
GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS ET LE
FONDS MONÉTAIRE INTERNATIONAL SUR LES PRIVILÈGES
ET IMMUNITÉS ACCORDÉS AU REPRÉSENTANT RÉSIDENT
DU FONDS MONÉTAIRE INTERNATIONAL AUX ANTILLES
NÉERLANDAISES

I

FONDS MONÉTAIRE INTERNATIONAL
WASHINGTON, D.C.

Le 4 octobre 1996

Monsieur le Ministre,

Me référant à l'affectation d'un Représentant résident par le Fonds monétaire international (ci-après dénommé le FMI) aux Antilles néerlandaises, je souhaiterais avoir confirmation de votre accord sur les dispositions ci-après :

1. Le Royaume des Pays-Bas, au nom des Antilles néerlandaises, prend note de l'application des immunités et privilèges du FMI, tels qu'ils sont spécifiés dans les Articles de l'Accord du FMI (27 décembre 1945)² et de la Convention des Nations Unies sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées (21 novembre 1947)³.

2. Le Royaume des Pays-Bas, au nom des Antilles néerlandaises, et conformément à la législation et à la réglementation des Antilles néerlandaises, fait sienne la décision du Royaume des Pays-Bas d'accorder :

a) Au Représentant résident et aux membres de sa famille qui composent son ménage, s'ils ne sont pas ressortissants du Royaume des Pays-Bas, les mêmes privilèges et immunités que ceux accordés aux chefs des missions diplomatiques accréditées auprès du Royaume des Pays-Bas;

b) Au Représentant résident, ainsi qu'aux membres de sa famille constituant son ménage et à ses serviteurs personnels, les mêmes moyens de rapatriement en cas de crise grave que ceux qui sont accordés aux chefs des missions diplomatiques accréditées auprès du Royaume des Pays-Bas; et

c) Aux serviteurs personnels du Représentant résident, s'ils ne sont pas ressortissants ou résidents permanents du Royaume des Pays-Bas :

i) L'exonération des droits et taxes sur les traitements qu'ils reçoivent du fait de leur emploi, et

¹ Entré en vigueur le 11 octobre 1996, conformément aux dispositions desdites notes.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 2, p. 39.

³ *Ibid.*, vol. 33, p. 261. Pour les textes finals et révisés des annexes publiées ultérieurement, voir vol. 71, p. 319; vol. 79, p. 326; vol. 117, p. 386; vol. 275, p. 299; vol. 314, p. 309; vol. 323, p. 365; vol. 327, p. 327; vol. 371, p. 267; vol. 423, p. 285; vol. 559, p. 349; vol. 645, p. 341; vol. 1057, p. 322; vol. 1060, p. 337 et vol. 1482, n° A-521.

ii) Les privilèges et immunités accordés par le Royaume aux serviteurs personnels des chefs de missions diplomatiques accréditées auprès du Royaume.

3. Le Royaume des Pays-Bas, au nom des Antilles néerlandaises, accepte :

a) D'autoriser l'entrée et d'accorder l'exonération de tous les droits de douane, taxes et frais associés autres que les frais de transport et services similaires sur :

i) Les articles destinés à une utilisation officielle du Bureau du Représentant résident; et

ii) Les articles destinés à l'usage personnel du Représentant résident ou des membres de sa famille constituant son ménage, y compris ses bagages personnels, une voiture automobile et les articles nécessaires à son installation;

b) D'exonérer les articles relevant de l'alinéa a du paragraphe 3 ci-dessus de tous impôts locaux.

4. Le Royaume des Pays-Bas, au nom des Antilles néerlandaises, accepte de :

a) Fournir des locaux adaptés à un usage de bureau et une assistance de secrétariat pour le Représentant résident; et

b) Prendre des mesures raisonnables pour assurer la sécurité du bureau et du domicile du Représentant résident, le protéger lui-même et les membres de sa famille constituant son ménage, et ses serviteurs personnels de tout dommage physique.

5. Le Royaume des Pays-Bas, au nom des Antilles néerlandaises, accepte de fournir une assistance pour faciliter l'ouverture et le fonctionnement d'un bureau de Représentant résident, dans la mesure où ladite assistance relève de la juridiction ou de l'autorité des Antilles néerlandaises.

J'ai l'honneur de proposer que la présente lettre et votre réponse affirmative constituent un Accord entre le Fonds monétaire international et le Royaume des Pays-Bas, au nom des Antilles néerlandaises, qui entrera en vigueur à la date de la réception de votre réponse.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, etc.

Le Directeur général,
MICHEL CAMDESSUS

Son Excellence
Monsieur le Ministre des Affaires étrangères
Royaume des Pays-Bas
La Haye
Pays-Bas

II

LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

La Haye, le 11 octobre 1996

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 4 octobre 1996, qui se lit comme suit :

[Voir lettre I]

Au nom du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, j'ai le plaisir de confirmer que votre lettre et la présente réponse constituent un Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Fonds monétaire international, qui entre en vigueur dès aujourd'hui.

Le Ministre des Affaires étrangères
du Royaume des Pays-Bas,

HANS VAN MIERLO

Monsieur M. Camdessus
Directeur général
Fonds monétaire international
Washington
